



F r a n k e n



UNE VISITE GUIDÉE

Français



IPHOFEN *Frankens
Weinstadt mit Kultur*



Tradition



BIENVENUE À IPHOFEN BIENVENUE DANS LE PASSÉ ET DANS LE PRÉSENT

Iphofen, cité de la vigne et du vin est réputée pour son hospitalité, ses vins et sa gastronomie.

La vieille ville restaurée avec soin est entourée par un mur d'enceinte d'origine. Les portes doubles fortifiées et les tours sont des témoins de la nécessité de se défendre. Une promenade le long du „Herrengarten“ vous transportera au Moyen-Age, à l'époque des tours, bourreaux et exécuteurs.

Iphofen est un lieu idéal pour des vacances en toutes saisons. Tous, amateurs de vin et autres y trouveront leur compte: dégustation de vin, nombreuses manifestations culturelles, curiosités historiques ainsi que d'innombrables activités de plein air.

Fêtes du vin



CITE DU VIN

IPHOFEN – CHOYÉE PAR LA NATURE

„Vigne, gypse et bois sont la fierté de Iphofen“ cet adage résume bien ce qui a contribué à la richesse et à la renommée de cette cité.

300 hectares de vignobles, 2200 hectares de forêts entourent la ville située au pied du „Schwanberg“. Un paradis pour le touriste: excellents sentiers pédestres, pistes cyclables, bassin Kneipp, parcours-santé, piscine couverte avec espace réservé aux enfants sans oublier le cadre magnifique des villages environnants.

D'excellents vignobles poussent sur un terrain privilégié: coteaux ensoleillés, climat doux et sol du Trias supérieur (Keuper). Le vignoble „Julius-Echter“ est le résultat d' une combinaison unique de topographie, géologie, sol, eau, microclimat et cépages.

Une attraction touristique: **le sentier éducatif géo-écologique** du Schwanberg. Sur environ 1 km d'un chemin dominant le Kronsberg, 14 pancartes vous informent sur les thèmes suivants: vignobles, géologie, histoire, forêt, flore, faune avec de temps à autre, quelques remarques amusantes ou insolites sur ce sentier.

Le Schwanberg n'est pas seulement réputé pour ses vignobles mais aussi pour ses importants gisements de **gypse**. Ils sont au centre d'une activité économique florissante. La Firme „Knauf Gips“ de renommée mondiale a son siège à Iphofen.

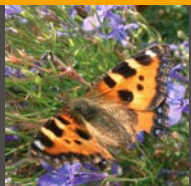
La forêt municipale est composée de feuillus. Des espèces animales et végétales – souvent rares – y ont trouvé refuge.

Une particularité intéressante: la „**lphöfer Mittelwald**“ (taillis sous futaie) est un type historique de gestion forestière. Un système de rotation de 30 ans permet aux citoyens habilités de couper et d'utiliser les arbres comme bois de chauffage. 180 citoyens possèdent aujourd'hui ce droit, 120 l'utilisent.

Gypse



Protection de la nature



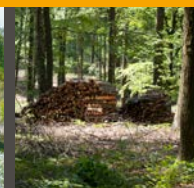
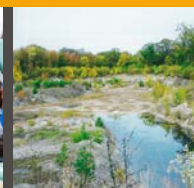
Une belle récolte





Extraction du gypse

Gestion forestière

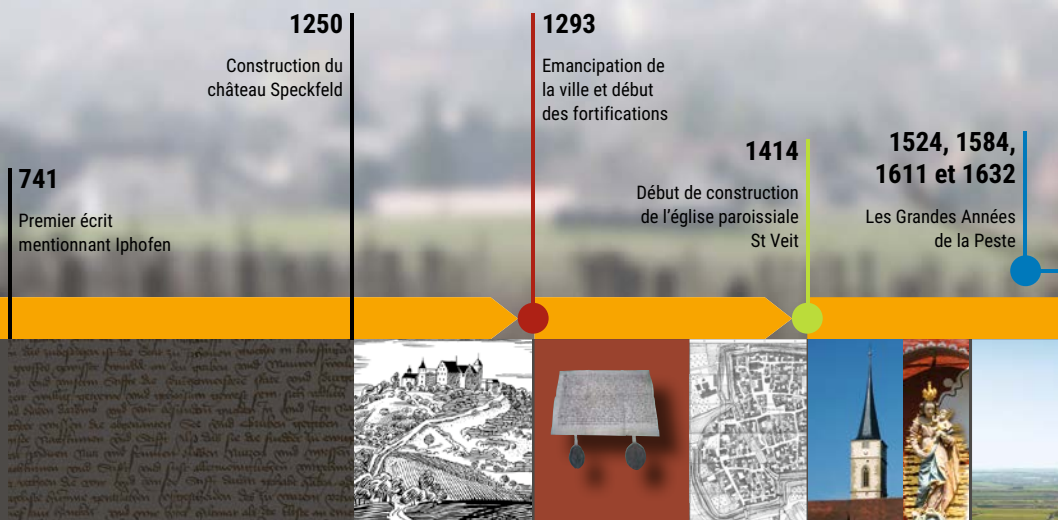


IPHOFEN

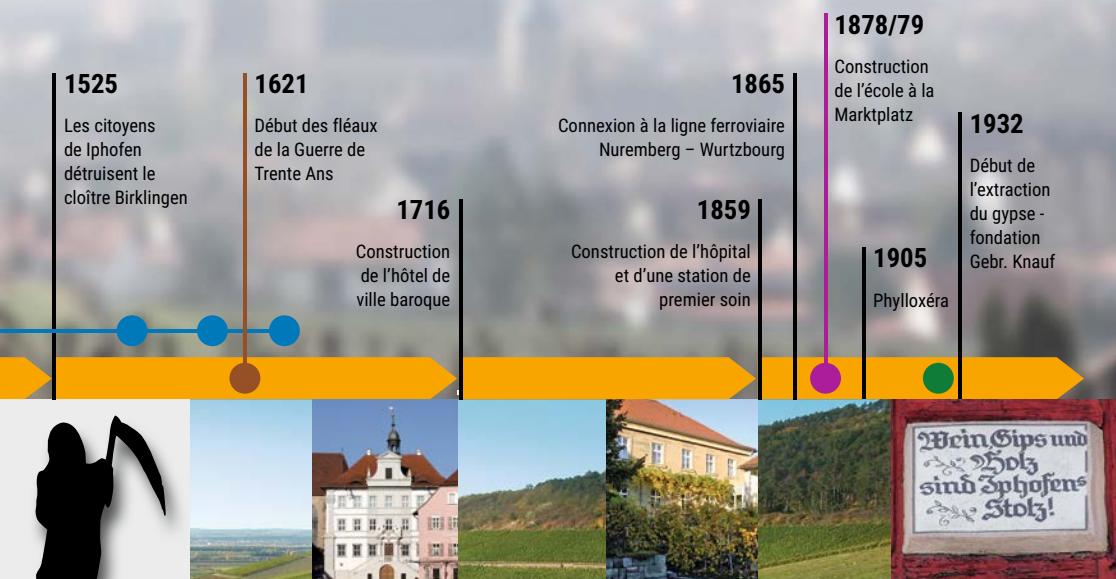
GYPSE, FORET ET VIN

DATES IMPORTANTES DANS L'HISTOIRE DE LA VILLE

- 741** Premier écrit mentionnant Iphofen.
- 1293** L'évêque Manegold von Neuenburg de Wurtzbourg émancipe la ville. On y construit alors des murs, fossés et remparts. La même année commence la construction des fortifications, notamment la célèbre „Rödelseer Tor“ (Porte Rödelseer). Les travaux dureront 10 ans. ●
- 1323** L'empereur Louis de Bavière confirme le statut de ville à Iphofen et donc des droits associés à ce statut, entre autres celui d'y tenir trois marchés.
- 1414** Début de construction de l'église paroissiale St Veit. Les travaux s'étendront sur 200 ans. ●
- 1524** 1584, 1611 et 1632 sont considérées comme „Grandes Années de la Peste“ dans la chronique de la ville. Aujourd'hui, la „Pesttor“ (Porte de la peste) rappelle qu'on transportait les cadavres hors de la ville par cette porte jusqu'au cimetière St Martin. ●
- 1525** Les citoyens de Iphofen détruisent le cloître Birklingen.



- 1553** Le margrave Albrecht Alcibiades se rend à Iphofen, incendie le „Spitalmühle“ et exige de la ville la somme de 6340 florins
- 1621** Début des fléaux de la Guerre de Trente Ans ●
- 1716** Construction de l'hôtel de ville baroque. Il sera achevé en 1718. Le maître d'oeuvre est Josef Greising, le prédécesseur du célèbre Balthasar Neumann, l'architecte de la Résidence de Wurtzbourg
- 1859** Construction de l'hôpital et d'une station de premier soin (aujourd'hui, foyer de personnes âgées)
- 1865** Iphofen est reliée à la ligne ferroviaire Nuremberg – Wurtzbourg
- 1878** Construction de l'école à la Marktplatz ●
- 1905** Le phylloxéra décime les vignobles. Introduction de greffons résistants et replantation de nouvelles vignes. Développement de la viticulture et de l'industrie du gypse ●
- 1932** Début de l'extraction du gypse



Rödelseer Tor



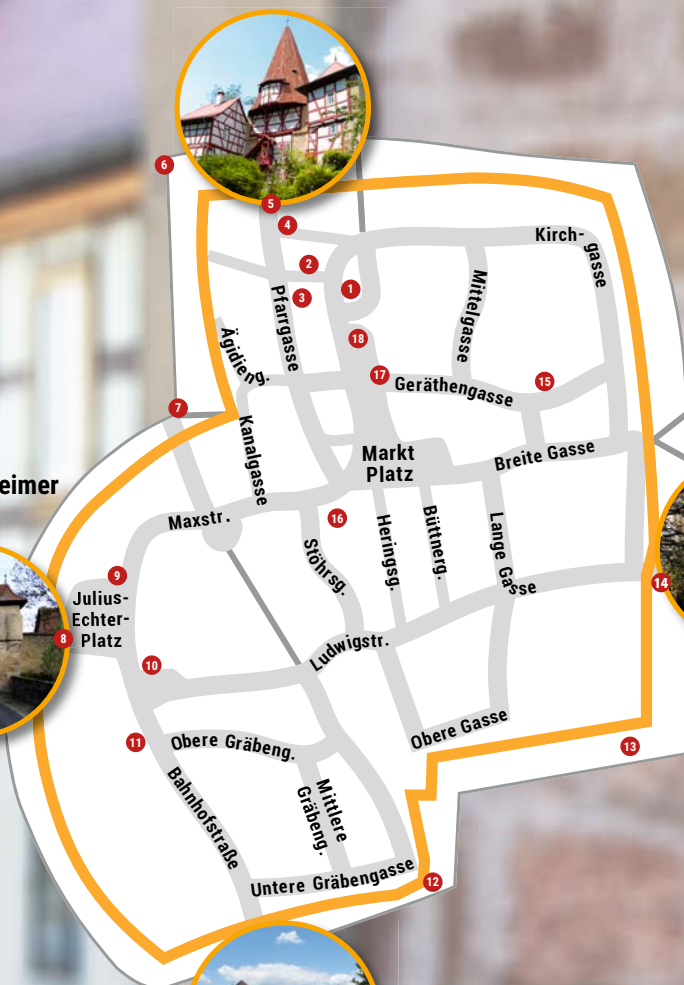
Mainbernheimer Tor



Einersheimer Tor



entrée
sud



1 VINOTHEK

Ce bâtiment était autrefois une maison à encorbellement à 2 étages avec caves voûtées en berceau. Il était occupé par le sacristain de l'église paroissiale St Veit. Aujourd'hui, ce bâtiment classé est transformé en vinothèque et est le foyer de la vie touristique, culturelle et viticole de Iphofen. Sur 600 m² et quatre niveaux, vous trouverez, entre autres, une exposition/dégustation de différents vins, une galerie d'art, une cave voûtée et une salle de lecture avec plafond à stuc d'origine.



2 STADTPFARRKIRCHE ST. VEIT

A cet endroit se trouvait déjà, au temps de l'émancipation de la ville (1293) une chapelle dédiée à St Veit. La construction de l'église a duré 200 ans (1414 – 1612) et a lourdement pesé sur les quelques 1800 citoyens. Mais, malgré cette longue période de construction et donc de styles différents (gothique tardif, renaissance, début baroque), ce bâtiment est resté harmonieux; c'est une des plus belles églises de Basse-Franconie. A l'intérieur, vous admirerez Jean L'Évangéliste de Tilman Riemenschneider (le Maître de Wurtzbourg), les vitraux du chœur (XV^{ème} siècle) ainsi que l'admirable „Belle Madonne de Iphofen” sculptée dans un bois de tilleul. Le maître-autel et son rétable (début baroque) noir/or relate le martyre de St. Veit patron de cette église.



3 MICHAELSKAPELLE

La chapelle gothique St Michel est le plus ancien bâtiment religieux. Elle servait de chapelle funéraire, le cimetière étant placé à cet endroit. Observez les restes des fresques datant de la construction (env. 1380) sur la façade est. Le sous-sol renferme le seul ossuaire du Moyen-Age existant en Basse-Franconie. Les ossuaires étaient de petites chapelles destinées à accueillir des ossements humains. Les cimetières du Moyen-Age manquant de place pour inhumer de nouveaux défunts, on entassait les ossements exhumés des tombes dans un ossuaire.



4 MITTAGSTURM

A côté de l'église St Veit se dresse la haute et massive „Mittagsturm”. Au Moyen-Age, on l'utilisait comme pénitencier pour les „êtres maléfiques” c'est à dire les criminels. Le passage à travers la porte nous permet d'observer les traces de la herse et des systèmes permettant le fonctionnement du pont-levis. Des changements nettement visibles dans la partie supérieure de la maçonnerie laissent penser que la tour fut plus tard rehaussée à 2 étages. Autrefois cette tour était reliée par un pont de bois flanqué de 2 murs avec un bâtiment externe, la porte Rödelseer.





5 RÖDELSEER TOR

La porte Rödelseer – la plus connue et la plus ancienne des trois portes restées intactes - est considérée comme la perle des constructions de Iphofen. La tour d'origine au toit recouvert de tavaillons, les colombages et la porte ont été maintes fois photographiés mais aussi représentés en peinture. Elle est le symbole de Iphofen. Cette porte a été construite durant le règne de l'évêque Johann III von Grumbach (1455 – 1466), son blason se trouve sur le mâchicoulis extérieur. Remarquez l'étroite percée dans le battant de la porte: on l'ouvrait à la demande d'un arrivant retardataire.



6 BÜRGERTURM

Cette solide tour à la calotte romane servait de prison pour les citoyens coupables. En 1596, elle s'effondra, engloutissant avec elle la maison voisine. Lors de sa reconstruction en 1600, il fallut creuser durant cinq semaines pour retrouver le rocher initial. Les meurtrières et barbacanes montrent bien le rôle important joué par cette tour pour la défense de la ville. Tout en haut, une curiosité: un WC du Moyen-Age construit dans une niche: le siège est taillé dans le grès ... et ce qui s'écoulait à l'extérieur est encore visible!



7 HENKERSTURM

La Henkersturm était la demeure du bourreau. A cause de sa profession, il était considéré comme faisant partie des gens peu fréquentables. On lui refusait tout contact. Dans les tavernes et les églises, le bourreau avait une place qui lui était assignée et son habitation se trouvait isolée. Il était exclu de toute fonction honorifique et on lui refusait un enterrement religieux. Les familles de bourreaux étaient donc contraintes de se marier entre elles. Le plus souvent le métier du père se transmettait au fils ou au beau-fils.



8 MAINBERNHEIMER TOR

A côté de la tour Mainberheimer, appelée autrefois Spitaltor ou tour du „fossé extérieur“ se trouve une petite dépendance: c'était la demeure du gardien de cette tour. Cette porte a été construite entre 1533 et 1548 et fut le centre d'incidents guerriers en l'an 1533. Pendant des siècles il y eut de violents conflits avec le village voisin Mainbernheim au sujet de la route de liaison entre les deux villages.

9 SPITALKIRCHE

La Spitalkirche a été construite en même temps que la Bürgerspital Saint Jean-Baptiste en 1338. Sa façade sobre ne laisse pas supposer que cette petite église renferme des trésors. Deux belles sculptures: celle d'une Madonne à l'Enfant Jésus et d'un évêque dans un intérieur début rococo. Ces sculptures sont l'oeuvre d'Augustin Reuß, natif de Iphofen et élève de Riemenschneider.



10 KIRCHE ZUM HL. BLUT

L'origine de cette église remonte à l'an 1294. En 1329 l'évêque de Wurtzbourg Wolfram von Grumbach a augmenté la prébende (revenu ecclésiastique) pour le financement d'un pasteur et de sa maison. A voir, le maître-autel et son rétable néogothique (1892). Le Calvaire qui faisait autrefois partie de l'autel des Apôtres est l'oeuvre de l'Ecole de Riemenschneider.



11 ZEHNTKELLER

Sur l'emplacement de l'hôtel „Zehntkeller“ se trouvait autrefois le „Mönchshove“ – mentionné en 1486 – du monastère des Augustiniens de Birklingen, village voisin de Iphofen. Les moines y trouvèrent refuge après la destruction du monastère pendant la Guerre des Paysans. Dans les vastes caves on stockait pour le prince-évêque le vin de la dîme. D'où le nom de auberge de la dîme.



12 PESTTOR

La porte de la peste – appelée aussi „porte des morts“ a été construite en 1596. Son nom rappelle l'époque de la „mort noire“ qui a sévi à Iphofen et causé de très nombreux décès. A travers cette porte, on transportait les cadavres, de nuit, sur une charette, jusqu'au cimetière situé à l'extérieur de la ville. On les enterrait ensuite dans de grandes fosses. Cette tour carrée massive fut nommée „tour de la dîme“ à cause du décimator (celui qui prélevait la dîme) qui y vivait. On l'utilisa comme asile de pauvres au XIXème siècle.



13 EULENTURM

Cette tour élancée, constituée de pierres de taille arrondies en coussin est nommée „tour de la chouette“. Elle servait de tour de garde et permettait au gardien de surveiller la ville et les environs. En bas du donjon se trouvaient les emprisonnés à vie condamnés à mourir de faim. Comme on y laissait les cadavres, ces tours furent aussi appelées „tour de putréfaction“. On accédait à la porte tout en haut du donjon par une grande échelle.





14 EINERSHEIMER TOR

Cette porte se trouve à l'entrée est de la ville. Elle résista le 4 avril 1525 à l'assaut des paysans de Markt Bibart venus envahir Iphofen. Comme pour la porte Rödelseer, on peut voir sur la façade extérieure un mâchicoulis par lequel on envoyait la poix brûlante ou de l'eau bouillante sur les ennemis. Une croix en pierre dans le passage indique qu'un citoyen de la ville fut ici tué à coup d'épée par les Suédois.



15 ALTENBETREUUNGSZENTRUM

Le foyer des séniors a été inauguré le 1er juillet 1995 et se trouve au coeur de Iphofen. C'est un bâtiment de gériatrie très moderne avec personnel qualifié, service de soins adaptés, prise en charge des personnes âgées et accès pour handicapés.



16 KNAUF-MUSEUM

Ce bâtiment – début baroque – était autrefois une auberge (1688-1693). Il a ensuite hébergé le service administratif de Wurtzbourg, puis la recette des finances de Bavière. Aujourd'hui, musée Knauf, il abrite 205 répliques des plus belles pièces de grands musées comme le Musée égyptien de Berlin ou le Louvre de Paris. Ces moulages représentent l'art de quatre continents et de cinq millénaires. Dans la dépendance, récemment construite, ont lieu chaque année des expositions temporaires de haut niveau.



17 MARKTPLATZ MIT MARIENBRUNNEN

La fontaine de la Vierge, au Moyen-Age, centre de communication de la ville, est surmontée par une statue baroque de la Vierge. Depuis l'émancipation de la ville et du droit à tenir des marchés, Iphofen s'efforce de faire revivre cette tradition: marché de la Saint-Martin, de Noël et la grande fête des vignerons qui transforme cette place en une gigantesque taverne le deuxième week-end de juillet.



18 BAROCKES RATHAUS

L'hôtel de ville – baroque – avec son double escalier et son splendide portail a été construit en 1716 – 1718 par le maître d'oeuvre Josef Greising. A droite et à gauche des escaliers, 2 percées grillagées: des „cellules à vauriens“ ou „trous de chien“ pour les citoyens coupables de délits mineurs (au lieu du pilori).

CURIOSITÉS, POINTS D'INTÉRÊT ET DISTRACTIONS

Les visites de la ville ou des **vignobles** par des guides qualifiés vous informeront sur l'histoire, la viticulture, les cépages ou la vinification. Les viticulteurs vous accueillent chez eux pour une dégustation de crus réputés du vignoble de Iphofen. Plusieurs d'entre eux ont des chambres d'hôte.

Des **galeries** d'art privées et la vinothèque de Iphofen présentent des expositions temporaires d'artistes contemporains.

D'excellents sentiers de randonnée, des pistes cyclables, des sentiers éducatifs permettent de découvrir nature, paysage et vignobles.

Pour la détente: une **piscine couverte** avec **parc aquatique pour enfants**, bassins séparés pour nageurs – non nageurs, jets de massage, tourbillons aquatiques, pelouse et cafétéria.

Sentier éducatif



Piscine



Convivialité



POINTS D'INTERET

POUR LES AMATEURS DE CULTURE

Le **Knauf-Museum** présente des oeuvres d'art de l'Égypte antique, de Mésopotamie, de Perse et du royaume hittite. Dans les vastes salles, on peut admirer entre autres, des oeuvres mondialement connues de l'art grec et romain mais aussi de l'Inde ancienne ou de diverses civilisations de l'Amérique ancienne. Le musée est aussi connu pour ses expositions temporaires de très bon niveau.

Le **Kirchenburgmuseum**, musée de l'église fortifiée est situé au coeur du petit village de Mönchsondheim. Ce musée de „courtes distances à parcourir“ est un musée dans des musées. Mönchsondheim est en effet un musée vivant: au coeur du village, l'église fortifiée avec le musée d'artisanat, juste à côté la mairie, le musée d'école, l'épicerie et la collection de costumes traditionnels dans l'ancienne maison du sacristain. La visite se fait à pied car tous les bâtiments sont les uns à côté des autres. Cette visite de musée est encore plus intéressante lors des différentes manifestations annuelles: la Kirchenburgfest (fête de l'église fortifiée), la Kelter- et Herbstfest (fête des vendanges et fête d'automne). Ces fêtes permettent de faire revivre les coutumes anciennes dans le domaine de l'artisanat, des travaux agricoles et de la ferme.

Expositions



Tradition vivante



Kirchenburgmuseum



IPHOFEN

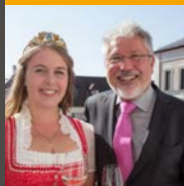
MUSEES ET HISTOIRE



Bureau de tourisme

Les amis du vin


IPHOFEN



IPHOFEN – EXPÉRIMENTEZ VOS SENS ET SAVEURS

La ville organise une année sur deux, au printemps la **„Fränkische Feinschmeckermesse“** (foire franconienne des gourmets) avec des spécialités culinaires de la région et la **„Iphofer Weinfreundschaften“** (fête des amis du vin de Iphofen) au cours de laquelle les vignerons vous présentent et vous font déguster leurs différents crus.

La **„Winzerfest“** (fête des viticulteurs) a lieu en été.

La **„Wein-kulinarischen Spaziergang“** (promenade autour des vignobles avec dégustation) et la **„Letzte Fuhre“** (la dernière vendange) ont lieu en automne, place du marché.

Pour toute information complémentaire, contacter le bureau de tourisme.

Dégustation

Diversité



LES PETITS VILLAGES AUTOUR DE IPHOFEN, TOUS PITTORESQUES

Birklingen – à peine 50 habitants, mais une auberge et une maison d'hôte

Dornheim – un parcours éducatif à la ferme, 2 églises, 1 bassin Kneipp

Hellmitzheim – centre restauré, cultive ses traditions de village

Mönchsondheim – village très pittoresque, Kirchenburgmuseum

Nenzenheim – a sa propre fête du vin et est membre de „Weinparadies Franken“

Possenheim – „Bürgerhaus“ à colombages et son programme culturel

Une tradition vivante de village, une communauté harmonieuse et l'individualité des villages composant Iphofen tout cela contribue à la diversité de Iphofen.

Des sentiers de randonnée (à pied ou en vélo) à travers un paysage intact, des **chambres d'hôte et auberges** dans les villages font que le touriste s'attarde volontiers. Iphofen a environ 150 km de sentiers pédestres balisés – autour du Schwanberg – mais aussi dans les villages environnants. Le „Steigerwald Weinwanderweg“ (sentier des vignobles) est un sentier balisé de 30 km qui part du village de Prichsenstadt et va jusqu'à Iphofen. Il offre un magnifique panorama le long des côtes du Schwanberg avec des points de vue uniques et des aires de repos accueillantes. De même, Iphofen se trouve sur le „Steigerwald – Panoramaweg“ (sentier panoramique du Steigerwald) qui a été inauguré en 2009.

Mönchsondheim



Possenheim



Nenzenheim



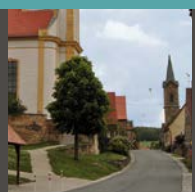
Birklingen





Dornheim

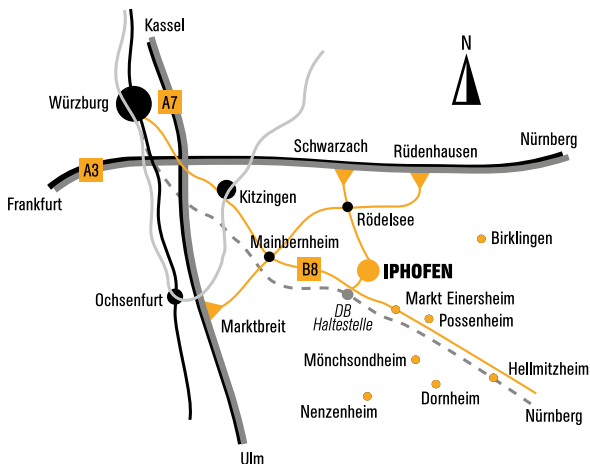
Hellmitzheim



IPHOFEN

VILLAGES AUTOUR DE IPHOFEN

Informations sur les restaurants, dégustations de vin
et diverses manifestations dans les brochures ci-dessous:



La gare (Park + Ride) de Iphofen est reliée au réseau de Nuremberg (VGN) et à celui de Mainfranken (VVM). Son parking a 180 places et des toilettes. Dans le réseau VGN: un seul tarif et possibilité de prendre tous les moyens de transport. Informations sur: www.vgn.de ou www.vvm.de.



Pour de plus amples renseignements, s'adresser au:

Tourist Information Iphofen · Kirchplatz 1 · 97346 Iphofen · Phone +49 (0)9323 / 87 03 06
tourist@iphofen.de · www.iphofen.de · www.facebook.com/tourist.iphofen